FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 193
Enu. 10

Province de Quebec — District No. 193 Rimouski — S. District No. 10 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Matane Canton — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J.B. Dionne — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.					INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM (specify age when) / INFIRMES (indiquez l'âge)	
Dwelling Houses. / Maisons habitées.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation, (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile, (Canton ou paroisse, rôle, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed (mine, mill, factory, farm, shop, office, etc.) / Mentionner où la personne est employée (mine, moulin, usine, ferme, magasin, bureau, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour. / Taux du gain par heure, si employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or illness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (in cents). / Coût de l'assurance (dans l'année) (en sous).	Months at school in 1910. / Mois de scolarité en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education (if 5 years of age at Canadian University. / Coût de l'instruction (si âgés de plus de 21 ans, fréquentant une université canadienne).	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Pinbeault Philippe		m	fils	C	août	1894	17	Qué			Français Canadien	Cath	R	Ferme					Ferme	52		72	$200							Oui	Oui	F			
2		" Euzèbe		m	fils	C	mars	1897	14	Qué			Français Canadien	Cath	R																	Oui	Oui	F			
3		" Ephrem		m	fils	C	juin	1901	10	Qué			Français Canadien	Cath	R																	Oui	Oui	F			
4		" Yvonne		f	fille	C	avril	1903	7	Qué			Français Canadien	Cath	R																			F			
5		" Louis		m	fils	C	juillet	1907	4	Qué			Français Canadien	Cath	R																			F			
6		" Paul		m	fils	C	mars	1908	3	"			Français Canadien	Cath	R																			F			
7		" Edmond		m	fils	C	déc	1910	12	"			Français Canadien	Cath	R																			F			
8	23 25	Fraser Francis		m	Chef	M	fev	1846	65	"			Français Canadien	Cath	R	Cultivateur	Aucun					36	24	$600					1000	65	46	Oui	Oui	F			
9		" Rose		f	Epouse	M	août	1849	62	"			Français Canadien	Cath	R	Aucun																					
10		" Emilie		f	fille	C	juin	1886	23	"			Français Canadien	Cath	R																					
11		" Flavie		f	mère	V	sept	1828	83	"			Français Canadien	Cath	R																					
12	26	" François	2	m	fils	M	mars	1881	31	"			Français Canadien	Cath	R	Journalier	5 6-9-00	Dion			Ferme	52		72	$150				1000	31	29	Oui	Oui	F			
13		" Angeline		f	Bru	M	nov	1883	18	"			Français Canadien	Cath	R	Aucun																Oui	Oui	F			
14	27	" Gédéon	2	m	fils	C	juillet	1883	28	"			Français Canadien	Cath	R	Cultivateur	2-9-00	"			"	52		72	$200				1000	28	19	Oui	Oui	F			
15		" Amelia		f	Bru	M	nov	1894	17	"			Français Canadien	Cath	R																					
16	24 28	Dyson Eugène		m	Chef	M	déc	1853	61	"			Français Canadien	Cath	R	Cultivateur	2-9-00	"			"	50		72	$300				1000	61	33	Oui	Oui	F			
17		" Ludris		f	Epouse	M	sept	1850	60	"			Français Canadien	Cath	R	Aucun														500	28	14	Oui	Oui	F			
18		" Alexandre	3	m	fils	C	mars	1887	24	"			Français Canadien	Cath	R	Journalier	2-9-00	"			Ferme	50		60	$250							Oui	Oui	F			
19		" Louis		m	fils	C	mars	1894	22	"			Français Canadien	Cath	R	Journalier	2-9-00	"			"	40		70	$300							Oui	Oui	F			
20		" Wilfrid		m	fils	C	mai	1900	12	"			Français Canadien	Cath	R	Cultivateur	20-9-00	"			"	31		72	$150							Oui	Oui	F			
21	29	Dyson Alexine		m	fils	M	mai	1882	26	"			Français Canadien	Cath	R	Cultivateur	2-9-00	"			"	57		72	$200							Oui	Oui	F			
22		" Angelie	4	f	Bru	M	avril	1884	24	"			Américaine Canadienne	Cath	R	Aucun																					
23		" Anne		f	fille	C	jan	1908	3	"			Français Canadien	Cath	R																			F			
24		" Estelle		f	fille	C	déc	1911	12	"			Français Canadien	Cath	R																			F			
25	35 30	Dyson Jean		m	Chef	M	oct	1880	23	"			Français Canadien	Cath	R	Cultivateur	2-9-00	"			"	51		60	$300													
26		" Alice		f	Epouse	M	fev	1888	23	"			Français Canadien	Cath	R	Aucun																		Oui	Oui	F			
27		" Joseph	5	m	fils	C	août	1910	12	"			Français Canadien	Cath	R																							
28		" Blanche		f	fille	C	oct	1909	2	"			Français Canadien	Cath	R																							
29		" Rebeca		f	Epouse	C	mai	1884	22	"			Français Canadien	Cath	R	Manufacturier	2-3-00	"				50		60	$100				1000	28	28	Oui	Oui	F			
30	26 31	Gendron Jules		m	Chef	M	mai	1854	52	"			Anglaise Canadienne	Cath	R	Cultivateur	2-9-00	"				50		72	$250													
31		" Adeline		f	Epouse	M	mai	1863	48	"			Français Canadien	Cath	R	Aucun																		Oui	Oui	F			
32		" Elmer		m	fils	C	mai	1887	28	"			Américaine Canadienne	Cath	R	Commis					Frantier	52	10	60	$200	$99							Oui	Oui	F			
33		" George		m	fils	C	mai	1891	22	"			Américaine Canadienne	Cath	R	Journalier	2-9-00	"			Ferme	50		60	$150							Oui	Oui	F			
34		" Joseph		m	fils	C	juin	1896	15	"			Américaine Canadienne	Cath	R	Cultivateur	2-9-00	"			"	52		72	$100							Oui	Oui	F			
35		" Marie		f	fille	C	avril	1852	26	"			Américaine Canadienne	Cath	R																					
36		" Amelina	6	f	fille	C	août	1884	19	"			Américaine Canadienne	Cath	R																					
37		" Eugenie		f	fille	C	mai	1894	17	"			Américaine Canadienne	Cath	R																					
38		" Ste Anne		f	fille	C	août	1902	9	"			Américaine Canadienne	Cath	R																					
39	27 32	Garrison George		m	Chef	M	fev	1880	31	"			Anglaise Canadienne	Cath	R	Cultivateur	2-9-00	"				52		72	$700													
40		" Eugelie		f	Epouse	M	fev	1880	31	"			Française Canadienne	Cath	R	Aucun																					
41		" Edgar		m	fils	C	déc	1902	6	"			Américaine Canadienne	Cath	R																					
42		" Leon	7	m	fils	C	mai	1908	3	"			Américaine Canadienne	Cath	R																					
43		" Augustin		m	fils	C	mars	1910	1	"			Américaine Canadienne	Cath	R																					
44		" Faustine		f	fille	C	déc	1904	7	"			Française Canadienne	Cath	R																					
45		" Georgiane		f	fille	C	nov	1906	5	"			Française Canadienne	Cath	R																					
46		" Augustin		m	Père	V	déc	1845	66	"			Américain Canadien	Cath	R	Rentier																					
47		Gagnon Exilda		f	Soeur	C	jan	1890	21	"			Américaine Canadienne	Cath	R	Manufacturier	2-3-00	"				28		60	$40													
48	28 33	Harrison Eugene		m	Chef	M	déc	1876	35	"			Anglaise Canadienne	Cath	R	Billardeur						52		72	$400													
49		" Magdeleine		f	Epouse	M	août	1875	36	"			Ecossaise Canadienne	Cath	R	Aucun																					
50		" Eugene	8	m	fils	C	fev	1903	8	"			Américaine Canadienne	Cath	R																					